

**司会：岩本氏** ブルンクホルスト先生、フィニ先生、誠にありがとうございました。(拍手)

ブルンクホルスト先生とフィニ先生には本日のシンポジウムのために、ドイツ及びイタリアより来日して頂き、貴重なご講演を戴きました事に心より感謝申し上げます。これより、主催者側より花束を贈呈したいと存じます。両先生は、前の方にお進み願います。花束を贈呈しますのは、世界問題研究所主催の本年度、「若泉敬記念懸賞論文」で一席を受賞されました、外国学部ドイツ語学科4年の、木村佳永さんと、第17回世界空手道選手権大会女子個人組み手53キロ級チャンピオンであります、法学部3年の荒賀知子さんです。では、ブルンクホルスト先生には木村さんより、フィニ先生には荒賀さんより花束の贈呈をお願い致します。(拍手)

どうも有り難うございました。

本日、現在の日本にとって多くの示唆に富んだ素晴らしいご講演をして頂きました、ハウケ・ブルンクホルスト先生、並びにマッシモ・フィニ先生に対して、今一度盛大な拍手をお願い申し上げます。(拍手)

どうもありがとうございました。ご降壇下さい。

最後になりましたが、本学名誉教授で本プロジェクトに参加の世界問題研究所・マンフレート・フーブリヒトさんより閉会の言葉をお願い致します。

## 閉会の言葉

**フーブリヒト氏** ご紹介に預かりましたフーブリヒトでございます。本日、イタリアのフィニ先生、ドイツのブルンクホルスト先生、お二人の貴重なご報告を頂き、感謝を申し上げたいと思います。フィニ先生は次の問題を提起したと思います。講演の終わりの方で、グローバル化の過程の中で、それ以上の国際市場の拡大は不可能であるから、結局ある程度グローバル化から降りる、グローバル化から後退するという問題を提起されました。その前提条件は、私の理解が正しければ、強いヨーロッパが成立することである。この場合には当然ながら、核兵器とか軍事力を別にして、強いヨーロッパといいますと、結局本当の意味での民主主義的組織をもっている連合としてのヨーロッパが成立するということなのです。しかし、そこまでの道は極めて遠いですが、結局、複数の地域社会、ヨーロッパのような地域社会の連合が成立する可能性はどこに存在するかについて、我々は考えなければならない。ブルンクホルスト先生が提供した問題は、私たちは、国際法のレベルで、例えば国連、あるいは国際的機関、組織、安保理、国連の総会のレベルで、新しい手続き法をつくらなければならない、つまりこのそれぞれの機関の中の決議手続きのために適切な、民主的な条件の下で適切な政策が成立するために、そういう新しい手続き法が必要なのです。しかし、二人のご報告の背景には、当然ながら、ヨーロッパとアメリカの対立です。極端な言い方をすれば、西洋の分裂が問題になっている。しかし、よく見れば、この問題はヨーロッパとアメリカの間

題だけではなく、それは例えば同じ形で国連のレベルで、国連の組織の強い民主化を促進する国と覇権主義的支配をそのまま誇示する国の間の対立でもあります。この対立の背景には、ヘルシンキ大学の国際法学者マルティ・コスケニエミーの言葉を使うと、アメリカの方のいわゆる力本位説による文化とヨーロッパの方のいわゆる法的形式主義の文化の対立でもあるということでもあります。つまりアメリカの権力、軍事力に基づく、あるいは強制的手段による国際社会の問題解決でよいという考え方、ヨーロッパの方の、全ての国際問題、衝突などは、法的に解決しなければならない、そのための適切な手続き法が存在しない場合、それを作らなければならないという立場の対立です。この対立は、これからとうなるか判らないけれど、私の考えからすると、対立という形ではなく、対話という形でこの問題を解決しなければならないと思います。それほど程度まで可能であるかどうかは、まだ誰も判らない。それはこれからのヨーロッパとアメリカの問題だけではなく、国際社会そのものの大きな課題であります。ここまで私の個人的意見ですが、最後に本日はこの京都産業大学の40周年記念のシンポジウムに数多くの方々に参加して頂き、心からお礼を申し上げます。ありがとうございました。(拍手)

**司会：岩本氏** 以上を持ちまして、京都産業大学世界問題研究所・主催、京都産業大学創設40周年記念シンポジウム、「アメリカニズムとヨーロッパ」を終了させていただきます。本日はシンポジウムに多数ご参加頂き、長時間に渡りシンポジウムをご清聴頂きました皆様方には厚く御礼申し上げます。誠にありがとうございました。(拍手)

(1日目 終わり)

**M.C. Prof. Iwamoto** Thank you very much. There have been many written questions addressed to our speakers and I am sure there are still a lot of ideas we would like to hear from them, but because of time constraints, we will have to close this question-answer forum right now. We would like to say thank you to Professor Brunkhorst and Mr. Fini for giving thorough and clear answers to the questions put forward by the audience today. (Applause)

We would like to express our appreciation to our invited speakers, Professor Hauke Brunkhorst from Germany, and Mr. Massimo Fini from Italy, for coming all the way to Japan and giving us such valuable lectures. At this point, we would like to present them with bouquets of flowers from our sponsors. May we request our two invited guest speakers to please come forward. The bouquets of flowers will be presented by the recipient of this year's first prize for the Institute for World Affairs sponsored "Wakaizumi Kei Commemorative Dissertation Prize", Kimura Kae, a fourth year German language student in the Foreign Language Department, and by Araga Tomoko, a third year law student who was the champion in the 53 kilogram category of the 17<sup>th</sup> Worldwide Way of Karate Championship Conference, women's division. Ms. Kimura, please present the bouquet of flowers to Professor Brunkhorst and Ms. Araga, please give the other to Mr. Fini. (Applause)

Thank you very much. Please give a big round of applause to our two distinguished speakers for their lectures, which have given us valuable and insightful suggestions on the problems facing our country today. (Applause)

Thank you very much. You may now leave the platform. For our closing remarks, we would like to call on Professor Manfred Hubricht. Professor Hubricht is an Emeritus Professor at this university and has been actively participating in this ongoing research project at the Institute for World Affairs.

### **Closing Remarks**

**Professor Hubricht** Thank you for your kind introduction. My name is Manfred Hubricht. I would like to thank Professor Hauke Brunkhorst from Germany and Mr. Massimo Fini from Italy for their valuable lectures today. I think the problem raised by Mr. Fini concerns the limits of the expansion of international markets. At the end of his lecture, he pointed out that within the process of globalization, it is impossible to keep extending international markets. Consequently, globalization will lose its relevance and it will recede. Before this situation occurs, if I am not mistaken, he advocates the building of a strong Europe. Without taking into account his advocacy for a strong military and nuclear weapons, the creation of a strong Europe in his opinion hinges on the alliance of democratic organizations. While it is still a long road ahead to realize this possibility, it is high time we think about the possibility of forming regional federations like that of the European federation in many regions of the world. Professor Brunkhorst has brought up the problem of the necessity of instituting formal law within the framework of international law like in the United Nations, international institutions, international organization, Security Council and the U.N. General Assembly. In other words, it is necessary to create new formal laws in order to come up with suitable policies under a democratic system; the same laws could be crucial in the process of arriving at a resolution of issues in an organization. Both speakers have considered the problem against the background of America-Europe rivalry. Putting it bluntly, there is a problem of a split in the West. However,

on closer look, this is not a problem peculiar only to Europe and America. Even within the United Nations, there is a conflict between those countries that want to promote democracy and those that are content with the status quo and the prevalence of hegemony. According to a Helsinki University Professor of International Law, Martti Koskenniemi, the background of these opposing viewpoints is the cultural divide between the two continents. European culture is based on legal formalism whereas American culture is based on the effectiveness of power. The conflicting views between Europe and America are clearly seen in America's belief in resolving international disputes in international society through the use of coercion under American power, its military power. Europe on the other hand, clings to the idea that to solve international disputes or clashes, a legal means must be found. In the absence of suitable formal laws, they must be put into place to give way to a legalistic process of finding solutions to international problems. I don't know how these irreconcilable positions will pan out, but I think, rather than portraying these differences as two opposing views, in my opinion, it is better to look at these differences as a way to dialogue. It might be true that this is a tough proposition. However, it is useful to keep in mind that this problem is not only between Europe and America but it is an important issue for the international community as a whole. This is my personal opinion of the matter at hand. To all of you who have made time to come to Kyoto Sangyo University's 40<sup>th</sup> commemorative symposium, thank you for your participation. Thank you very much. (Applause)

**M.C: Prof. Iwamoto** At this point, I would like to bring today's symposium to a close. The Institute for World Affairs has sponsored this symposium on the 40<sup>th</sup> founding anniversary of Kyoto Sangyo University. The topic discussed today is "Americanism and Europe". On behalf of the organizers of this symposium, I would like to express my appreciation for your participation in today's symposium. Thank you all very much.

[End of the Day One]